

DOHODA O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzatvorená medzi

Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava 1
v zastúpení: **Ing. Daniel Guspan**, vedúci Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky

(ďalej len „**Kancelária Národnej rady SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar : **Veľvyslanectvo
Slovenskej republiky v Berne** so sídlom Thunstrasse 63, 3074 Muri bei Bern, Švajčiarsko,
v zastúpení **Ing. Alexander Micovčín**, veľvyslanec SR v Berne.

(ďalej len „**Veľvyslanectvo SR v Berne**“)

- 1) Kancelária Národnej rady SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR v Berne v súvislosti so zabezpečením oficiálnej návštevy predsedu Národnej rady SR a delegácie vo Švajčiarsku v dňoch 28.2.2023 – 2.3.2023.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom predsedu Národnej rady SR a delegácie na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Veľvyslanectvo SR v Berne a následne predloží Kancelárii Národnej rady SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR v Berne, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľky odboru zahraničných vzťahov a protokolu Kancelárie Národnej rady SR – Mgr. Katarína Andrassyová, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie Národnej rady SR SR, Mgr. Marek Papajčík, Veľvyslanectvo SR v Berne zašle požiadavku elektronicky na adresu - protokol@nrsr.sk, marek.papajcik@nrsr.sk.
- 4) Kancelária Národnej rady SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov (faktúr) refundovať výdavky v mene švajčiarsky frank (CHF) priamo na účet Veľvyslanectva SR v Berne v lehote do 21 dní po obdržaní originálov dokladov s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare Botschaft der Slowakischen Republik - IBAN: CH86 0023 5235 5499 7401 C, BIC: UBSWCHZH80A. Platiteľ hradí poplatky banky platiteľa, príjemca hradí poplatky banky príjemcu.
- 5) Kancelária Národnej rady SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov (faktúr) refundovať storno poplatky v mene švajčiarsky frank (CHF) priamo na účet Veľvyslanectva SR v Berne v lehote do 21 dní po obdržaní originálov dokladov

s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare: Botschaft der Slowakischen Republik - IBAN: CH86 0023 5235 5499 7401 C, BIC: UBSWCHZH80A. Platiteľ hradí poplatky banky platiteľa, príjemca hradí poplatky banky príjemcu.

- 6) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch origináloch, po dvoch exemplároch pre Veľvyslanectvo SR v Berne a po dvoch exemplároch pre Kancelária Národnej rady SR.
- 7) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 8) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z., o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

V Berne dňa

V Bratislave dňa

Za Veľvyslanectvo SR v Berne

Za Kancelária Národnej rady SR

.....
Ing. Alexander Micovčin
veľvyslanec Slovenskej republiky
v Berne

.....
Ing. Daniel Guspan
vedúci Kancelárie Národnej rady
Slovenskej republiky